

C-208

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49 Elizabeth II, 2001

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-208

An Act to amend the Criminal Code (sexual offences)

First reading, February 2, 2001

MS. GIRARD-BUJOLD

C-208

Première session, trente-septième législature,
49 Elizabeth II, 2001

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-208

Loi modifiant le Code criminel (infractions sexuelles)

Première lecture le 2 février 2001

M^{ME} GIRARD-BUJOLD

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to

- (a) modify offences for sexual interference with a person under the age of fourteen years and for invitations to sexual touching involving such a person;
- (b) change the punishment for offences committed by persons in a position of authority and for sexual assault; and
- (c) require persons convicted of any of these offences to undergo treatment.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin :

- a) de modifier les infractions de contact à des fins d'ordre sexuel avec un enfant de moins de quatorze ans et d'incitation à de tels contacts;
- b) de modifier les peines relatives aux infractions commises par les personnes en situation d'autorité et celles relatives aux agressions sexuelles;
- c) d'imposer un traitement aux personnes déclarées coupables de l'une ou l'autre des infractions visées par le projet de loi.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-208

An Act to amend the Criminal Code (sexual offences)

R.S., 1985,
c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. 19
(3rd Supp.),
s. 1
Sexual
interference

1. Sections 151 and 152 of the *Criminal Code* are replaced by the following:

151. (1) Every person who, for a sexual purpose, touches, directly or indirectly, with a part of the body or with an object, any part of the body of a person under the age of fourteen years commits an offence.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years and to a minimum punishment of imprisonment

(a) in the case of a first offence, for a term of two years; and

(b) in the case of a second or subsequent offence, for a term of five years.

Invitation to
sexual
touching

152. (1) Every person who, for a sexual purpose, invites, counsels or incites a person under the age of fourteen years to touch, directly or indirectly, with a part of the body or with an object, the body of any person, including the body of the person who so invites, counsels or incites and the body of the person under the age of fourteen years, commits an offence.

(2) Every person who commits an offence under subsection (1) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years and to a minimum punishment of imprisonment

(a) in the case of a first offence, for a term of two years; and

PROJET DE LOI C-208

Loi modifiant le Code criminel (infractions sexuelles)

L.R., 1985,
ch. C-46

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. Les articles 151 et 152 du *Code criminel* sont remplacés par ce qui suit :

L.R., ch. 19
(3^e suppl.),
ch. 1
Contacts
sexuels

151. (1) Commets une infraction la personne qui, à des fins d'ordre sexuel, touche, directement ou indirectement, avec une partie de son corps ou avec un objet, une partie du corps d'un enfant âgé de moins de quatorze ans.

(2) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, la peine minimale étant :

a) de deux ans, dans le cas d'une première infraction;

b) de cinq ans, en cas de récidive.

152. (1) Commets une infraction la personne qui, à des fins d'ordre sexuel, invite, engage ou incite un enfant âgé de moins de quatorze ans à la toucher, à se toucher ou à toucher un tiers, directement ou indirectement, avec une partie du corps ou avec un objet.

Incitation à
des contacts
sexuels

(2) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, la peine minimale étant :

a) de deux ans, dans le cas d'une première infraction;

b) de cinq ans, en cas de récidive.

(b) in the case of a second or subsequent offence, for a term of five years.

R.S., c. 19
(3rd Supp.),
s. 1

2. Subsection 153(1) of the Act is replaced by the following:

Sexual
exploitation

153. (1) Every person who is in a position of trust or authority towards a young person or is a person with whom the young person is in a relationship of dependency and who

(a) for a sexual purpose, touches, directly or indirectly, with a part of the body or with an object, any part of the body of the young person, or

(b) for a sexual purpose, invites, counsels or incites a young person to touch, directly or indirectly, with a part of the body or with an object, the body of any person, including the body of the person who so invites, counsels or incites and the body of the young person,

is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years.

1994, c. 44,
s. 19 R.S., c. 19
(3rd Supp.),
s. 10

3. Section 271 of the Act is replaced by the following:

Sexual assault

271. Every one who commits a sexual assault is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding ten years.

Mandatory
treatment

271.1 (1) A person who is convicted of an offence under any of sections 151 to 53 and 271 shall, in addition to the punishment imposed, undergo treatment for such period as the court directs.

(2) The Governor in Council may, for the purposes of subsection (1), make regulations generally for the provision of the treatment, setting out in particular

(a) the situations in which the convicted person shall undergo treatment;

(b) the type of treatment to be provided, which shall in no case interfere with the bodily integrity of the person undergoing the treatment;

2. Le passage du paragraphe 153(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 19
(3^e suppl.),
art. 1

153. (1) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans toute personne qui est en situation d'autorité ou de confiance vis-à-vis d'un adolescent ou à l'égard de laquelle l'adolescent est en situation de dépendance et qui, selon le cas :

Personnes en
situation
d'autorité

10

3. L'article 271 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1994, ch. 44,
art. 19 L.R.,
ch. 19
(3^e suppl.),
art. 10

271. Quiconque commet une agression sexuelle est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans.

Agression
sexuelle

271.1 (1) La personne déclarée coupable d'une infraction à l'un des articles 151 à 153 et 271 doit, outre la peine prescrite, suivre un traitement pendant la période de temps fixée par le tribunal.

Traitement
obligatoire

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre toute mesure nécessaire à la mise en place du traitement et précisant notamment :

a) les situations dans lesquelles le traitement doit être suivi par la personne déclarée coupable;

b) le type de traitement à suivre, lequel ne doit, dans aucun cas, porter atteinte à l'intégrité physique de la personne suivant le traitement;

(c) the criteria to be used by the court in determining the period of treatment;

(d) any type of follow-up to the treatment; and

(e) any other aspect of the treatment that the Governor in Council considers appropriate.

271.2 The Governor in Council may make regulations establishing standards for the psychological follow-up that may be provided to a victim of an offence under any of sections 151 to 153 and 271 for which a person has been convicted.

c) les critères permettant au tribunal d'établir la durée du traitement;

d) toute forme de suivi dont doit faire l'objet le traitement;

e) tout autre aspect du traitement que le gouverneur en conseil estime indiqué.

271.2 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, établir des normes relatives au suivi psychologique dont peut bénéficier la victime d'une infraction à l'un des articles 151 à 153 et 271 dont une personne a été déclarée coupable.

